Info-Arts NB

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

Volume 1, Numéro 3
Février 2002

Points d'intérêt:

Récipiendaires des concours du 1er octobre et du 1er novembre 2001

La conférence Espace Culturel Atlantique

Les activités du Conseil

Prix d'Excellence

Fonds de bourse Nel Oudemans

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et l'Université de Moncton organisent une importante conférence régionale sur les arts et le patrimoine en mai 2002. Les principaux objectifs de la conférence sont de favoriser une image précise et innovatrice des secteurs des arts et du patrimoine au N.-B. et au Canada atlantique; de promouvoir la coopération régionale entre les provinces de l'Atlantique dans le secteur culturel; d'encourager des orientations stratégiques spécifiques pour les arts et le patrimoine dans le développement économique régional, l'infrastructure culturelle et les organismes caritatifs culturels du Canada atlantique; de créer des réseaux culturels en Atlantique pour les artistes, les travailleurs du patrimoine, les présentateurs artistiques, les mécènes et les commanditaires et enfin de créer des liens internationaux pour des échanges et du marketing culturels. Le directeur de la conférence, le Dr. Mark Kristmanson affirme que l'événement attirera environ 200 artistes, travailleurs du patrimoine, universitaires et représentants des quatre provinces de l'Atlantique, du Québec, du centre du Canada, de la Nouvelle-Angleterre et d'autres pays comme l'Islande, l'Irlande, la Grande-Bretagne et la France. Sont prévus au programme environ 60 exposés et un Vivoir-E auquel participeront de 30 à 40 artistes et intervenants de partout au Canada atlantique. Aussi partenaires de la conférence sont: le gouvernement du N.-B., les Conseils des arts de l'Atlantique, le ministère du Patrimoine canadien, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le Conseil des arts du Canada et les villes de Moncton et de Sackville.

Dr. Kristmanson affirme que la conférence Espace Culturel Atlantique: nouvelles directions dans le secteur des arts et du patrimoine est un point tournant dans l'affermissement de la coopération régionale dans ces deux secteurs d'activité.

Activités périphériques à la conférence

En plus des ateliers et des plénières, la conférence offrira aux Conseils des arts de l'Atlantique et aux ministres une occasion de se rencontrer pour discuter des moyens à prendre pour raffermir la coopération régionale dans le secteur des arts et du patrimoine; une journée *Promotion des carrières* où les étudiants et les professionnels du secteur culturel du Canada atlantique se renseigneront sur les carrières dans le secteur culturel en discutant avec des écoles de formation nationales, des universités, des organismes culturels et d'autres employeurs; un *Symposium sur la philanthropie* où les fondations, les spécialistes en levée de fonds, les agences gouvernementales et les organisations artistiques discuteront de la philanthropie privée et sa relation envers le développement des secteurs des arts et du patrimoine; un *Vivoir-É* où des artistes de partout diffuseront sur grands écrans des oeuvres web, oeuvres d'art à la fine pointe de la technologie, et échangeront au sujet de procédés auditifs et visuels générés sur le web; un *Séminaire sur les espaces patrimoniaux* où des représentants du patrimoine discuteront des moyens pour faciliter l'introduction du nouveau registre patrimonial fédéral et des programmes d'incitatifs fiscaux; un *Gala au Théâtre Capitol, Espace Quadart Space*, où des artistes de grand talent de l'Atlantique se réuniront sur scène ou encore par le biais d'un grand écran pour offrir des performances dans toutes les (*veuillez voir la page 2*)

Horaire et thèmes de la conférence

Jeudi - 23 mai
Réunion - Conseils des arts de l'Atlantique et Ministres
Séminaire espaces patrimoniaux
Symposium sur la philanthropie
Cérémonie d'ouverture

Vendredi - 24 mai
Conférence - jour 1
Promotion des carrières
Banquet officiel

Samedi - 25 mai
Conférence - jour 2
Exposition
Gala Théâtre Capitol

Dimanche - 26 mai
Session de clôture
Conférence de presse

Dans les divers ateliers l'on abordera les thèmes suivants:

Directions stratégiques pour les arts de la scène, les arts visuels, les arts médiatiques et les diffuseurs;

Faire des liens;

Politique culturelle;

Éducation et ressources humaines;

Espaces culturels;

Développement économique et

Philanthropie envers les arts.

Conférence
Espace culturel Atlantique
du 23 au 26 mai, 2002
Faculté des arts et des sciences sociales
Université de Moncton
Moncton, NB

Pour s'inscrire:

ENLIGNE: http://www.artsnb.ca

et

PAR la POSTE: 634 rue Queen, suite 300, Fredericton, N.-B. E3B 1C2

Les frais d'inscription comprennent:
Trousse du participant
Banquet et réception
Promotion des carrières culturelles
Accès au Vivoir-E
Pauses et dîners
Atelier sur l'architecture
Gala au Théâtre Capitol

Personne-ressource:
Mme. Sylvia Priestley-Brown
Coordonnatrice
506-460-5885
866-460-2787 pour les appels du NB
ou
coordinator@artsnb.ca

Espace culturel Atlantique
Résultats escomptés

En autant que les buts recherchés soient atteints, les organisateurs prévoient que la conférence aidera à créer une nouvelle dynamique entre les intervenants du secteur culturel et du patrimoine qui aiguillera le développement de ces secteurs. Pour établir des concensus et ouvrir des axes de développement l'on mise sur des points précis:

1) **Coopération régionale**: signature d'un protocole d'entente sur la coopération régionale dans les arts par les quatre ministres des provinces de l'Atlantique responsables de la culture;

2) **Jeunesse**: sensibilisation de 400 à 500 étudiants et travailleurs du secteur culturel aux carrières possibles dans le secteur culturel par un salon de l'emploi et des activités connexes;

3) **Nouvelle technologie**: expérience de diffusion en art médiatique au moyen d'un Vivoir-É comprenant des interventions interactives sur grand écran par des artistes des nouveaux médias de partout en Atlantique;

4) **Diversité culturelle et relations internationales**: coopération accrue au Canada atlantique dans les secteurs francophones des arts et du patrimoine; travaux préliminaires en vue d'établir un réseau pour les arts autochtones comprenant site internet et un répertoire des artistes; promotion de nouveaux vecteurs en vue de commercialiser les exportations culturelles et accroitre les échanges internationaux;

5)**Développement de l'infrastructure**: élaboration de stratégies de renouvellement particulières qui regroupent les arts et le patrimoine dans des projets adaptés aux réalités du Canada atlantique;

6)**Organismes caritatifs et culture**: sensibilisation de la communauté des donateurs aux stratégies de mise en valeur du potentiel et de viabilité pour les organisations des arts et du patrimoine;

7)**Marketing:** détermination de nouvelles stratégies de développement des marchés intérieurs et extérieurs pour les produits culturels du Canada atlantique;

8) **Arts et patrimoine**: adoption de stratégies particulières et visualisation de la coopération stratégique des secteurs des arts et du patrimoine.

Cela fait partie de la conférence mais qu'est-ce donc que..

L'atelier sur les espaces culturels?

Cette activité, qui est coparrainée par le Centre canadien d'architecture, vise à encourager une vision achitecturale innovatrice chez les Canadiens de la région Atlantique pour des projets de renouvellement de l'infrastructure culturelle communautaire. Elle reflète un des objectifs stratégiques de la conférence qui est de renforcer l'infrastructure culturelle dans la région dans le cadre d'un nouveau programme de financement fédéral qui offre maintenant des fonds de contrepartie à cet égard. Elle reflète aussi une intuition fondamentale que l'architecture définit le comportement et qu'il faut repenser notre approche aux installations culturelles dans le cadre de toute orientation stratégique pour les arts et le patrimoine au Canada atlantique. L'atelier ouvert démontrera comment les arts et le patrimoine peuvent être regroupés dans des installations culturelles dont la conception inspire de nouvelles idées, des normes élevées et une fierté communautaire.

La promotion des carrières?

Le 24 mai, les étudiants et les professionnels du secteur culturel en herbe du Canada atlantique pourront se renseigner sur les carrières dans le secteur culturel en discutant avec des représentants d'écoles de formation nationales, d'universités et d'organismes culturels fédéraux, provinciaux et municipaux ainsi qu'avec d'autres employeurs du domaine des arts et de la culture. Organisée en partenariat avec le Conseil des ressources humaines du secteur culturel, cette promotion d'une journée offre une expérience d'orientation professionnelle unique pour quelque cinq cents jeunes. Les activités au programme comprennent entre autre: une salle contact avec stands, des présentations par des exposants, des discussions en groupe et ateliers, des démonstrations de diverses formes d'art par des artistes et groupes artistiques de même qu'un vivoir-É où seront présentées sur grand écran des activités numériques au moyen de sites interactifs et de caméras espionnes.

Le vivoir-É?

Du 23 au 25 mai 2002, les participants à la conférence et à l'activité de promotion des carrières dans le secteur culturel pourront visiter le vivoir-É, un forum interactif avec nouveaux médias, visionnements sur internet et discussions interactives de divers endroits en Atlantique. Le vivoir-É explore une orientation stratégique intéressante dans le développement culturel en Atlantique en tenant compte de la technologie comme une problématique de l'évolution culturelle. Le vivoire-É mettra en valeur les oeuvres innovatrices créées au moyen des nouveaux médias par des artistes de l'Atlantique ainsi que des oeuvres numérisées produites à l'international spécifiquement pour le web, des paysages audios, des oeuvres interactives sur le Web et finalement des interventions de caméras espionnes en France, à Cuba et dans d'autres endroits au Canada.

Le symposium sur les organismes caritatifs et la culture?

Un symposium d'une journée portant sur les organismes caritatifs et la culture aura lieu au Centre Wu du Mount Allison University en partenariat avec la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick et Mount Allison University. Le symposium sera axé sur les organismes caritatifs privés et leurs liens avec la mise en valeur du potentiel dans les secteurs des arts et du patrimoine. Des membres de fondations, de sociétés de collecte de fonds, d'organismes gouvernementaux et d'organisations artistiques discuteront des orientations stratégiques visant à assurer la continuité et le développement à long terme des établissements culturels du Canada atlantique. Les participants à la conférence peuvent choisir le symposium comme une activité officielle précédant la conférence pour laquelle le transport aller-retour de l'Hôtel Beauséjour de Moncton est fourni.

Chargée d'informer les congressistes de la récente remise des prix en musique de la côte-est, l'on aperçoit ici Sylvia Priestley-Brown, la coordonnatrice de la conférence Espace culturel Atlantique : nouvelles orientations dans les arts et le patrimoine, en pleine discussion avec l'un des participants devant le stand du CANB dans la salle contact .

Nel Oudemans, une artisane du textile fort bien connue tant au Nouveau-Brunswick qu'ailleurs en Amérique du Nord, s'est éteinte en début d'année laissant derrière elle de nombreuses oeuvres témoignant de son immense talent. Elle recevait, en 1995, le Prix Kjeld et Erica Deichmann pour l'excellence dans les métiers d'art de même que le prestigieux Prix Strathbutler. Elle était membre honorifique du Conseil d'artisanat du Nouveau-Brunswick et était de toutes les grandes foires artisanales et expositions tant provinciales que régionales. L'idée de créer un fonds de bourse en son nom, par l'entremise de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick, a germé dans l'esprit de ses proches. Depuis un fonds de bourse a été établi. Ceux et celles qui désirent contribuer au Fonds de bourse Nel Oudemans peuvent faire parvenir leur donation à la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick, a/s Denise Violette, 634 rue Queen, Suite 300, Fredericton, NB E3B 1C2.

(*suite de la page 1*)
disciplines artistiques et finalement l'*Atelier sur l'architecture* où quatre équipes dirigées par des architectes chevronnés de l'Atlantique, avec la participation d'artistes, de représentants de la communauté et du secteur du patrimoine travailleront intensivement pendant 72 heures pour décortiquer des plans et modèles dans le but visé de convertir un édifice patrimonial quelconque en un centre culturel vibrant d'activités.

Prix d'Excellence en arts 2002

SHIRLEY BEAR - ***Prix pour l'excellence en développement culturel communautaire***

BRIGITTE CLAVETTE - ***Prix Kjeld et Erica Deichmann pour l'excellence dans les métiers d'arts***

ANTONINE MAILLET - ***Prix Pascal Poirier pour l'excellence dans les arts littéraires en français***

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunwick annonçait le 12 février, les gagnants des Prix d'Excellence en arts 2002 de même que les gagnants des Prix de la Fondation 2002.

Le Prix d'Excellence en art reconnait la contribution de certaines personnes du milieu artistique et est attribué annuellement à quatre lauréats dans quatre disciplines artistiques différentes. Des prix d'Excellence d'une valeur de 5 000 $ chacun seront attribués cette année pour les disciplines suivantes:

Prix Pascal Poirier pour l'excellence dans les arts littéraires en français: ANTONINE MAILLET, une auteure acadienne de réputation internationale. Sa quête de l'excellence dans les arts littéraires est corroborée par une liste impressionnante de publications et de reconnaissances. Elle est de plus très connue pour l'écriture de pièces de théâtre dont plusieurs sont reprises par les théâtres à travers le monde.

Prix André Thaddée Bourque and Louise Manny pour l'excellence en musique: WENDY NEILSEN, une chanteuse d'opéra de renommée internationale qui offre des performances avec les plus grands orchestres symphoniques du monde notamment: New York Philharmonic, Prague Philharmonic, Dusseldorf Symphoniker et Madrid Orchestra Sinfonica.

Prix pour l'excellence en développement culturel communautaire: SHIRLEY BEAR, est une bénévole exemplaire dans le secteur du développement culturel communautaire, une féministe, une activiste et une artiste dévouée. Son travail est inspiré par les mythes malécites, les légendes et les images pétroglyphes. Elle a offert maintes performances et conférences en plus d'avoir été lobbyiste et personne chargée de la conservation d'oeuvres d'art.

Prix Kjeld et Erica Deichmann pour l'excellence dans les métiers d'arts: BRIGITTE CLAVETTE, depuis son jeune âge, s'est fait remarquée comme une artiste et une artisane de grand talent. Elle est reconnue sur la scène nationale et internationale et est l'une des rares artisanes à posséder le titre de membre de l'Académie canadienne des arts.

WENDY NIELSEN - ***Prix André Thaddée Bourque et Louise Manny pour l'excellence en musique***

En 2002, la Fondation des arts du N.-B. participe aussi à la reconnaissance des efforts d'individus et d'organismes qui ont contribué de façon significative à l'avancement des arts au cours de la dernière année. Les prix nouvellement institués de la Fondation seront décernés cette année à quatre récipiendaires dans quatre catégories. Une somme de 3 000 $ se rattache à chacun de ces prix à l'exception de celui pour la philanthropie envers les arts. Les récipiendaires des prix de la Fondation 2002 sont:

Artiste en début de carrière de l'année: JULIEN LEBLANC, un jeune pianiste acadien qui détient une maitrise en interprétation de l'Université de Montréal et qui poursuit présentement des études au Glenn Gould Professional School du Royal Conservatory of Music à Toronto.

Organisme artistique de l'année: NEW BRUNSWICK FILM COOP, un organisme artistique qui a le mandat de venir en aide à la production, à la distribution et à la projection de films indépendants non-commerciaux. En 2001 la Coop a inauguré le tout premier festival du film à Fredericton, le Tidal Wave Film Festival. Clairvoyance et altruisme sont synonymes de la contribution de cet organisme à l'ensemble de la communauté.

Municipalité des arts: VILLE DE CARAQUET, une unité de soutien aux arts exceptionnelle et un chef de file en ce qui concerne la sauvegarde des sites patrimoniaux et la mise en place d'infrastructures culturelles. La première municipalité au N.-B. à se doter officiellement d'une politique culturelle, Caraquet offre une variété de services et d'aide aux organismes artistiques et culturels. Grâce à sa structure de soutien aux arts, Caraquet est une destination culturelle de premier choix au N.-B.

Philanthropie envers les arts: SHEILA HUGH-MACKAY FOUNDATION, une fondation qui a à coeur l'avancement des arts et qui soutien le développement des artistes et des organismes artistiques depuis près de 20 ans. La Fondation distribue annuellement près de 20 000 $ en dons. Depuis 1993, la fondation est venue en aide à plus de 379 artistes.

La remise des prix d'Excellence et de la Fondation sera effectuée lors d'un gala qui sera télédiffusé sur le réseau CBC-SRC à la fin avril.

Nos récipiendaires du concours du 1er octobre, 2001

Tel qu'annoncé à la mi-janvier 2002, voici les résultats de la plus récente compétition des programmes évalués par jurés du CANB:

Création:

Métiers d'art: Colleen Lynch, Chamcook, 2 545 $ *Pour la création de reliefs de métal et d'éléments naturels.*

Danse: Natalie Morin, Moncton, 7 000 $ *Pour créer trois choréographies;* Céline Paquet, Moncton, 6 570 $ *Pour développer une nouvelle choréographie, Lien Direct.*

Arts littéraires: Wayne T. Curtis, Miramichi, 7 000 $ *Pour écrire Brothers and Sisters, un roman;* Laurence A. Hutchman, Edmundston, 3 500 $ *Pour écrire Follow the River, un recueil de poèmes.*

Musique: Michel Cardin, Moncton, 7 000 $ *Pour enregistrer son 10e disque de luth;* Ludmila Knezkova-Hussey, Bathurst, 7 000 $ *Pour composer une oeuvre qu'elle interprétera lorsqu'accompagnée par l'Orchestre symphonique de Vienne cette année à Bathurst;* Motion Ensemble, Fredericton, 4 900 $ *Pour commanditer une composition de l'artiste Richard Gibson.*

Théâtre: Louise Lemieux, Moncton, 7 000 $ *Pour créer une oeuvre théâtrale - Empreintes.*

Arts visuels: Jacques Arseneault, Moncton, 3 000 $ *Le dernier des paradis perdus, une création de 20 estampes;* Joel Boudreau, Moncton, 7 000 $ *Fusion – pour intégrer le bronze dans ses sculptures;* Lea Deschamps, Fredericton, 7 000 $ *Pour créer une installation vidéo intitulée Palimpsestes;* Richard Flynn, Cambridge Narrows, 7000 $ *Pour créer des estampes;* Jane Gee, Fredericton, 7 000 $ *Pour créer de nouvelles oeuvres;* Yvon Gallant, Moncton, 7 000 $ *Quelques réflexions sur le passé - nouvelles oeuvres;* Suzanne Hill, Saint John, 6 580 $ *Pour un projet intitulé High Water Mark;* Kathy Hooper, Hampton, 7 000 $ *Pour compléter des travaux en vue d'une exposition au Mexique;* Nancy King-Schofield, Moncton, 7 000 *"Man/Nature/Chaos" – Pour créer dix grands tableaux;* Ghislaine McLaughlin, Melrose 7 000 $ *Pour créer une série de toiles appelée "Baches Folles";* Sarah Pettit, Fredericton, 2 545 $ *Pour créer à partir de dessins architecturaux.*

Artistes en début de carrière:

Métiers d'art: Natali Caswell, Fredericton, 3 500 $ *Pour un projet intitulé Sculptural Accessories for Home.*

Arts littéraires: Patrick Toner, Saint John, 3 500 $ *Pour écrire un roman intitulé Punishment.*

Musique: Amber Bishop, Fredericton, 3 500 $ *Pour participer à un tour de chant en Europe;* Dave Lanteigne, Moncton, 3500 $ *Pour développer un répertoire pour guitare classique;* Les Muses, Moncton, 3 500 $ *Pour développer le répertoire;* Jordan Zed, Saint John, 3 500 $ *Pour une vitrine musicale.*

Arts visuels: Carole Deveau, Moncton, 3 500 $ *Pour un projet d'estampes;* Julie Forgues, Moncton, 2 000 $ *Pour un projet de photographie intitulé Ying Chen, Immobile;* Christie Hunter, Fredericton, 3 500 $ *Pour un projet multimédia intitulé Hair/Works;* Joanne Poirier, Fredericton, 3 500 $ *Pour un projet de peinture intitulé Coming Home.*

Les demandes ont été évaluées par un jury multidisciplinaire composé d'artistes professionnel(le)s du Nouveau-Brunswick représentant toutes les disciplines artistiques. Une somme de 154 000 $ a été attribuée à 30 artistes de la province.

Les jurés qui ont évalués les demandes les 29 et 30 novembre 2001 étaient: Roger Moore, Fredericton (*arts littéraires - anglais*); Martine Jacquot, Grafton, Nouvelle-Ecosse (*arts littéraires - français et juré hors-province*); Marshall Button, Moncton (*théâtre*); Didier Maigret, Caraquet (*film et vidéo*); Freeman Patterson, Long Reach (*métiers d'art*); Jacques Martin, Edmunston (*arts visuels*); Lee Saunders, Intervale (*danse*); Brigitte Lavoie, Moncton (*musique*).

Arts autochtones:

Dans le cadre du Programme des arts autochtones, les résultats furent annoncés au début décembre. Pour cette première, 12 demandes furent étudiées par le jury et une somme de 30 000 $ fut attribuée comme suit:

Métiers d'art contemporains: Julie Paul, St. Mary's First Nation, 6 000 $ *Pour explorer la peinture non-traditionnelle, l'impression numérique et diverses autres techniques pour reproduire des dessins sur tissus.*

Film et vidéo: Martin Sabatis, Kingsclear First Nation, 5 700 $ *Pour compléter un court film sur le folklore et les légendes autochtones.*

Théâtre: Pat Paul, Tobique First Nation, 4 000 $ *Pour produire une pièce de théâtre en 3 actes au sujet des pensionnats et leur impact sur les enfants autochtones.*

Arts visuels: Rocky Sappier, Tobique First Nation, 4 000 $ *Pour créer une série de tableaux sur les contes et les légendes Glooscap;* Charlie Gaffney, Fredericton, 3 000 $ *Pour sculpter des masques dans différentes essences d'arbre.*

Métiers d'art traditionnel: Fran Ward Francis, Red Bank First Nation, 4 000 $ *Pour faire l'étude des techniques utilisées par les Micmacs du nord-est du N.-B. dans la fabrication de leurs objets en poterie.*

Musique: Kelly Brown, Fredericton, 3 300 $ *Pour créer de nouvelles chansons qui traiteront des relations entre frères et soeurs, entre gens d'une même nation, entre gens de différents pays et cultures.*

Les membres du jury étaient: George Paul, Red Bank, *(musique, métiers d'art);* Catherine Martin, *(juré hors-province, arts littéraires, théâtre, film et vidéo)*

Christina E. Paul, l'agente de programme aux arts autochtones

En septembre dernier, Christina E. Paul, s'est jointe au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick en tant qu'agente aux arts autochtones. Elle a depuis administré le programme des arts autochtones et contribué à la mise en place de projets spéciaux au Conseil des arts. Christina est originaire de St. Mary's First Nation. Pendant près de 10 ans, elle a travaillé avec les Premières Nations du N.-B. et les organismes autochtones. Bien qu'elle possède une formation dans le secteur de la gestion de l'information elle dit se plaire davantage avec son nouveau travail dans le secteur des arts.

Statistiques

Subventions attribuées aux artistes par région - 1er octobre 2001:

Moncton 34.15%,
Fredericton 29.27%,
Saint Jean 9.75%,
Sackville 2.44%,
Bathurst/Péninsule Acadienne 4.88%,
Autres régions 19.51%

Subventions attribuées aux artistes par discipline - 1er octobre 2001:

Métier d'art 9.76%
Danse 4.87%,
Film et Vidéo 2.44%,
Arts littéraires 12.19%,
Musique 26.82%,
Théâtre 4.87%,
Arts Visuels 39.05%

Le sans frais du CANB:
1-866-460-ARTS
(pour les appels faits à partir du N.-B. seulement)

Récipiendaires du concours Arts-par-invitation

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a annoncé, au début décembre, les récipiendaires du dernier concours pour son programme des Arts-par-invitation. Ce programme de subvention offre aux artistes professionnel-le-s du Nouveau-Brunswick une aide pour présenter leurs oeuvres à des événements artistiques établis de renommée nationale ou internationale à l'extérieur de la province. Les événements à caractère commercial et à but lucratif ne sont pas admissibles.

Cinq demandes de subvention dans le cadre de ce programme ont été étudiées et toutes furent recommandées par le jury. Une somme totale de 7 415 $ a été attribuée à ces récipiendaires:

Arts littéraires: Ann Thelman Brennan, Johnville, 1 877 $ *Pour une invitation à faire une lecture de son oeuvre en Irlande* ; Jacques P. Ouellet, Tracadie-Sheila, 1 209 $ *Pour recevoir à Paris le prix France-Acadie pour son roman, La Revanche du Pékan*;
Musique: Celtitude, Moncton, 1 665 $ *Pour une performance au Festival Mémoires et Racines de Joliette* ; Michel Cardin, Moncton, 2 297 $ *Pour une performance au Japon*; Stacey Lynn Read, Sackville, 471 $ *Pour participer en Ontario au Grand Master Fiddling Championships.*

Les programmes évalués par jury sont administrés par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et financés par l'entremise du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts.

Le jury multidisciplinaire s'est réuni le 3 novembre dernier. Il était formé de: Wayne Curtis, Miramichi (*arts littéraires - anglais*); Melvin Gallant, Shediac (*arts littéraires - français*) et Shari Saunders, Fredericton (*musique*).

Bâtisseurs artistiques

À la fin janvier, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick faisait le lancement de son nouveau programme *Bâtisseurs artistiques* qui offrira des subventions substantielles aux artistes et organismes artistiques professionnels ainsi qu'à tout autre groupe ayant un projet important dans les arts au Nouveau-Brunswick au cours des prochains trois ans.

Le programme *Bâtisseurs artistiques* accordera des subventions dans trois volets : Jusqu'à 20 000 $ pour le développement du projet-création, jusqu'à 25 000 $ pour le développement du produit-infrastructure et jusqu'à 15 000$ pour le développement d'auditoire et le marketing. Les intéressés peuvent présenter une demande dans un, deux ou trois volets pour le même projet.

Le programme *Bâtisseurs artistiques* vise à encourager la création d'oeuvres importantes qui amélioreront le profil du Nouveau-Brunswick comme centre par excellence dans les arts; à créer de nouveaux auditoires à l'intérieur de la province; à créer de nouveaux auditoires à l'extérieur de la province; à renforcir les infrastructures existantes pour les arts au Nouveau-Brunswick; à promouvoir l'éducation des arts et la sensibilisation envers les arts et finalement à promouvoir le dialogue et les échanges culturels entre les trois communautés artistiques.

Les projets admissibles doivent démontrer une excellence artistique, doivent être réalisables à l'intérieur du montant des subventions et des échéances établies et les projets doivent constituer une nouvelle étape dans une démarche artistique globale. Les individus et les organismes qui reçoivent déjà une subvention du Conseil des arts pour le même projet ne peuvent présenter une demande.

Les dates limites pour faire une demande en 2002 sont le 15 mars et le 1er septembre.
Pour de plus amples renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec l'agent de programme au (506) 460 5888 ou encore au 1-866-460-ARTS(2787).

Dates limites pour les prochains concours

Programmes évalués par jury	Dates limites
Arts autochtones	1er octobre et 1er avril 2002
Création	1er octobre et 1er avril 2002
Documentation	1er octobre et 1er avril 2002
Artistes en début de carrière	1er octobre et 1er avril 2002
Prix d'Excellence	1er october 2002
Prix de la Fondation	1er novembre 2002
Arts du NB sur invitation	aucune date limite
Bourses d'études en arts	1er février 2003
Artiste résident	1er février 2003
Présentation	1er février 2003
Bâtisseurs artistiques	1er septembre et 15 mars 2002

Pour plus de renseignements sur les programmes évalués par jury, rendez-vous sur le site internet ou rejoignez les agents de programme, Robert Barriault et Christina E. Paul au:
CANB, 634, rue Queen, Suite 300 Fredericton, NB E3B 1C2

Tél.: **506-460-5888**

1-866-460-Arts (2787)
(à partir du N.-B. seulement)

Téléc.: **506-460-5880**
Internet: **www. artsnb.ca**
Courriel: **nbabcanb@artsnb.ca**

Subventions et voilà!

De Dieppe à l'Institut de céramique de Sanboa, Jingdezhan.Chine.

Louisa Barton Duguay

Je suis arrivé à Shanghai le 24 juin où j'ai séjourné pendant trois jours. J'ai visité le Musée de Shanghai qui offre une évolution de la porcelaine chinoise à travers les dynasties, y compris l'histoire de la région de Jingdezhan.

Le trajet en train jusqu'à Jingdezhan prend 16 heures et, avec de la chance, il est possible d'obtenir un billet de première classe. Nous avons été accueillis à la gare et nous avons été conduits à Sanboa, une petite localité en périphérie de Jingdezhan, une ville de 1,5 million d'habitants et le centre de l'industrie de la porcelaine en Chine. La porcelaine a été inventée dans cette région il y a plus de mille ans. Environ 60 000 personnes y travaillent la porcelaine chaque jour.

À Sanboa, j'ai obtenu chambre et pension, un espace dans un studio et toute la porcelaine que je pouvais utiliser. Il m'a fallu un peu de temps avant que j'apprenne à manipuler le matériau, à tenir compte de l'humidité et à utiliser les différents outils.

Mon groupe comprenait trois artistes des États-Unis, un du Mexique et deux du Canada, y compris moi-même. Nous avons visité l'université, et rencontré des professeurs et des étudiants de 4e année à l'extérieur du campus non loin de notre résidence. Nous avons vu des usines, le marché de la porcelaine, des ateliers de fabrication de brosses, des sites de fours anciens et plusieurs studios d'artistes. Nous avons visité une petite usine où on fabriquait des pots d'une hauteur de 18 pieds. Ces vases hauts sont installés dans les aires de réception des grands hôtels, des banques, etc.

À Sanboa, nous avons pu travailler presque tous les jours. De nombreux visiteurs sont venus voir ce que nous faisions. C'était très intéressant de travailler avec d'autres artistes. Trois Chinois vivaient à la résidence, un maître potier, son apprenti et une jeune femme qui sculptait la porcelaine. Les étudiants de l'université sont venus souvent. Nous avons eu beaucoup d'aide pour la cuisson au four.

La peinture de motifs colorés, et le dessin de personnes, de fleurs et de poissons sur mes pots étaient tellement semblables au travail des Chinois que j'ai acquis beaucoup de connaissances que je pourrai appliquer à mon travail.

À mon retour, j'ai fait un autre arrêt de trois jours à Shanghai, afin de me joindre à un groupe qui se rendait à Yixing pour visiter une région de Chine très connue pour la fabrication de théières. Pendant notre séjour dans cette région, nous avons visité une usine et le studio de Luo Xia Ping, www.XiaoPingstudio.com.

Ma résidence a été pour moi une occasion incroyable. J'ai rencontré beaucoup de gens, j'ai vu beaucoup de choses et j'ai bien hâte d'entreprendre mon travail cet hiver.
(veuillez voir page 6)

Vicky Lentz

entreprend, au grand plaisir des membres, un 2e mandat au Conseil des arts du N.-B. Après quelques années d'absence, elle revient, en tant qu'artiste peintre et enseignante, représenter la région d'Edmundston et de Grand-Sault. Au cours des derniers mois, elle a travaillé au développement d'une politique culturelle pour la ville d'Edmundston. Déjà à quelques jours de sa réintégration au Conseil, elle cumule des fonctions au sein de l'équipe chargée d'organiser la remise des Prix d'Excellence en arts 2002.

Sur la scène culturelle et artistique..

Fran Ward Francis écrit qu'il y a peu d'activité actuellement dans le paysage autochtone mais qu'avec l'arrivée de la nouvelle saison, les rencontres vont se multipliées pour ce qui semble devenir un événement annuel, la *Défilé de mode du printemps*. Ce défilé est l'occasion pour les dessinateurs de mode autochtones locaux de démontrer leur savoir-faire au public en général, de prendre des commandes et de vendre des habits. Cette année, l'événement aura lieu dans la région de Tobique, le 20 avril. Les dessinateurs qui ont, par le passé, pris part au défilé printannier seront rejoints par le comité organisateur tandis que les nouveaux venus dans le domaine sont priés de communiquer avec Bernadine Perley au 506-454-8561. Les profits du défilé seront remis au comité organisateur de la *Journée nationale autochtone* qui se déroulera, le 21 juin.

Le sculpteur Randy Simon a publié dernièrement le *Micmac Heritage Collection*. Ce livre se veut un moyen de sauvegarder les légendes micmacques. L'on y retrouve des légendes écrites en micmac et en anglais. Pour plus d'information ou encore pour commandez le livre, visitez le site internet: www. mic-mac.com.

"History in Motion" démontre comment l'immersion culturelle micmaque misera sur l'art pour rejoindre les jeunes. Pour plus d'information, communiquez avec Edward Levi au 506-836-2868.

George Paul et Red Ochre, donneront un spectacle au Empire Theatre de Saint-Jean en mars. Ils effectueront aussi une tournée en Ontario et dans les provinces de l'est en juin.

Suzanne Hill écrit qu'il y a eu, pour la région de St-Jean, de grands développements depuis l'automne. Ils n'ont cependant reçu que très peu de visibilité dans la presse. Il y a d'abord eu le projet de Sam Palmer, *The Guild* - un regroupement de personnes de tout âge et de tout horizon culturel qui interagissent et travaillent au développement de leur forme d'art. M. Palmer a loué, nettoyé et peint avec l'aide des membres de la guilde, le deuxième étage d'un édifice à bureaux. **The Deep End**, comme on le surnomme, est actuellement le site d'une galerie d'art, d'une soirée à micro ouvert tous les jeudis, des classes d'art tous les samedis matins, des ateliers sur la vidéo et plus encore. On y offre aussi un service d'enregistrement pour les groupes de musique qui viennent y jouer.

Puis, Carol Taylor et Kate Kerr, deux artistes de la région, en collaboration avec deux enseignantes, Peggy Woolsey et Kathy McCarroll, ont entamé les démarches vers la mise en place d'une galerie d'art au Kennebecasis Valley High School à Quispamsis. Le plan proposé consiste à transformer deux salles peu utilisées en un centre d'exposition communautaire pour le District 6 comprenant deux galeries d'art érigées selon les normes architecturales avec éclairage et entrepôt. M. David Ripley, le coordonnateur du projet pour le District 6 a invité la reine à venir faire l'ouverture officielle de la galerie lors de sa visite au Nouveau-Brunswick l'automne prochain.

Ensuite, il faut préciser le *Vagina Monologues*, au Imperial Theatre qui a donné naissance à des évènements culturels dont *Women in Song*, des ateliers et des séminaires ainsi qu'une exposition *Tea Towel Tales* - où des personnes ont exprimé des points de vue sur le sujet du jour avec la serviette comme point de départ.

Autres signes des temps - les abonnements pour le Saint John Theatre Company sont en hausse ...l'opéra opère...la musique punk est en effervescence...le jazz devient de plus en plus populaire... et les retombées de la remise des prix en musique de la côte-est ne font que commencées.

Vicky Lentz écrit que le Conseil municipal d'Edmundston recevait en octobre dernier l'avant-projet d'une politique culturelle à faire sienne. Ici, comme ailleurs dans l'ensemble des autres municipalités, les attentes culturelles de la population se sont accrues et diversifiées au rythme de l'évolution même de la culture. Le maire Jacques Martin voit d'un bon oeil la venue d'une politique culturelle pour sa municipalité et affirme que toute la communauté en retirera des bénéfices. Le processus pour la mise en place de la politique culturelle, qui a débuté en avril 1999, verra vraisemblablement son adoption lors d'une réunion publique en mars 2002.

(*veuillez voir la page 7*)

(*suite de la page 6*)

Du Festival des grands romantiques de Hamilton au Festival de la Fondation Spivakov à Saratov, Russie.

Jeremy Thompson

Les deux voyages ont été très enrichissants. Le Festival des grands romantiques m'a permis de donner une prestation devant un public très averti. Le critique Robert Dumm a fait un reportage sur ma performance dans la revue Clavier. Les performances à Saratov faisaient partie d'une plus grande tournée au cours de laquelle j'ai donné sept prestations comme soliste en récital et en concerto. Il y a eu beaucoup de publicité, y compris des messages à la radio et dans les journaux, une entrevue de 30 minutes sur le réseau culturel de la télévision nationale russe et une entrevue à CTV. L'appui du Conseil des arts m'a beaucoup aidé.

De Simonds N.-B. à Tokoname au Japon

Lee Horus Clark

J'ai quitté mon sol natal depuis sept semaines pour me rendre au Japon, à l'autre bout du monde. Dans une ville appelée Tokoname, j'ai assisté à l'atelier international des arts céramiques avec quatorze participants de partout dans le monde qui s'étaient réunis pour travailler l'argile, découvrir la culture et faire la cuisson au bois.

J'ai vécu une expérience unique dans cette culture ancienne. La péninsule de Tokai comprend Tokoname, dont le sol est presque entièrement en argile qui convient à la cuisson de poterie au bois (yakimono). Des milliers d'années de tradition sont reproduites en argile de Tokoname. L'anagama (four au bois en flanc de montagne) remonte à mille ans dans cette région. Plus tard, le noborigama a été utilisé dans la production industrielle de masse de poterie depuis des tuyaux d'égout aux ustensiles domestiques courants. La production d'aujourd'hui comprend des anagamas électriques, au gaz et au bois, et divers moyens industriels de production de poterie. Les usines, les studios et les galeries bordent les rues étroites et balayées par le vent, montrant la voie vers la poterie ancienne, un mur céramique étant situé aux abords de la ville. Tokoname est une ville très intéressante pour les amateurs de poterie.

Au cours de l'atelier, nous avons creusé et traité notre argile, et utilisé divers types d'argiles régionaux : Tokoname Mountain, Shigaraki, Kotodai, Porcelains et Kanyou. Toutes ces argiles viennent de différentes régions du Japon, ayant une consistance, une granulosité et une malléabilité différentes. Pendant dix jours, nous avons créé avec ces argiles légendaires. Nous avons exécuté des cuissons au four ininterrompues de 48 à 54 heures. Dans un tourbillon d'activités, nous avons monté une exposition pour le Festival de céramique de Tokoname.

Notre visite au potier reconnu à l'échelle mondiale, Shiho Kanzaki, pendant un après-midi, a été merveilleuse. M. Kanzaki nous a montré ses fours, son studio et plusieurs de ses pots cuits au four à bois, une source d'inspiration et une expérience pour nous.

Voilà en bref le récit de mon séjour au Japon. Merci à tous ceux qui organisent l'atelier international des arts céramiques à Tokoname. Merci aussi au Conseil des arts d'avoir retenu ma candidature dans le cadre du programme de subvention des « arts sur invitation ». J'ai pu, grâce à vous, participer à cet atelier. J'ai acquis une formation précieuse en poterie et en cuisson au four à bois. J'ai découvert une culture qui deviendra une source d'inspiration dans mes projets.

(*suite de la page 6*)
Par ailleurs à Grand-Sault s'ouvrira, le 1er mai prochain, le 4ième Symposium d'arts visuels du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick. Danielle Bergeron qui en est la fondatrice et la présidente laisse entendre que quinze artistes du Nouveau-Brunswick et quinze artistes du Québec participeront à différentes démonstrations publiques lors des cinq jours de l'événement. Les objectifs du symposium sont de sensibiliser la population du Nord-Ouest aux arts visuels, d'offrir aux artistes qui y participent des occasions d'échanger sur le plan professionnel ainsi que d'intégrer des réseaux de diffusion pour faire la promotion de leurs oeuvres.

Claude LeBouthillier écrit que dans la Péninsule acadienne, la scène culturelle automne-hiver n'a eu de cesse depuis le Festival acadien de la poésie de Caraquet et le gala des Éloizes à Tracadie. Entre autres, on a reçu la Bottine Souriante à Shippagan, le pianiste François Cousineau à Tracadie, l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal à Lamèque, des soupers au Château Albert du village Historique Acadien avec Audette Chiasson..., un concert classique de Ludmilla Knezkova-Hussey à Bathurst, Paul Dwayne à Tracadie de même que Linda Wedge, des expositions de Édith Bourget, Mario Cyr, Edna Hébert, Diane Bryar, Jean-Baptiste Comeau... Il y a eu le lancement du disque de Jean-François Breau, les lancements de livres: *La Charlotte des battures* de Monsieur Landry à la Grande Marée et *Le désservant de Charnisay* de Louis Haché aux Éditions de la Francophonie. Pour sa part le Théâtre Populaire d'Acadie a accueilli *Sur le bord de la fenêtre, un tout petit chien en flamme*, un texte de Patrick Quintal produit par le Théâtre du Double Signe et il y a eu une tournée au N.-B. de *...puisque le monde bouge...* une co-production du TPA et de d'autres troupes.

La Société culturelle de Népisiguit nous a fait part du spectacle de l'humouriste, Jean-Michel Anctil et du concert de Noel avec les Muses, Bélivo et Roland Gauvin.

La Société culturelle de la Baie-des-Chaleurs a reçu fin septembre les Sociétés culturelles du N.-B. dans le cadre d'une assemblée générale et des prix Racines furent décernés. En octobre, le Théâtre Restigouche de Campbellton a présenté *LEAHY*, neuf frères et soeurs, musiciens et gigeux, un groupe celtique de réputation internationale.

Un théâtre musical à Campbellton regroupant des artistes multidisciplinaires a monté une superproduction, s'inspirant d'une légende micmaque: *La légende de l'île flottante*. Un franc succès.

Jeanne Farrah écrit que de novembre à décembre un nombre impressionnant d'événements culturels ont été présentés dans la région de Moncton et de Dieppe. Les événements les plus marquants ont sans doute été:
1-la venue de l'artiste allemand, Nils-Udo, qui crée des oeuvres ayant une portée morale. Il emprunte à la nature ses matériaux de base comme par exemple des arbres morts pour créer des monuments commémoratifs en témoignage des conséquences de notre civilisation. Nils-Udo oeuvre dans le monde entier. Sa venue a été rendue possible grâce à une collaboration de la GAUM, de l'UdeM, de l'AAAPNB et du Comité du Parc écologique du millénaire de l'UdeM.
2-le partenariat entre la Galerie 12 et Assomption-Vie qui a fait que cette dernière a défrayé les coûts de rénovation de la Galerie 12 en échange d'oeuvres d'art qu'elle installera dans ses différents bureaux.
3- la cinquième édition de la FrancoFête Dieppe-Moncton qui a attiré un peu plus de 18,000 spectateurs sur la trentaine d'activités auxquelles le grand public et les divers repésentants du milieu culturel avaient été conviés. Grâce à cet événement, plusieurs artistes ont reçu des invitations officielles et même des engagements auprès des diffuseurs et des programmateurs nord-américains et européens, particulièrement, dans le domaine musical et des arts visuels. La FrancoFête réunit des événements tels que la Fureur de lire, Art en Direct et les Coups de coeur francophone en Acadie. De plus, le Gala des prix Étoiles de l'ARCAND a présenté sa troisième édition. D'autres événements d'envergure ont également agrémenté l'automne entre autres: la programmation des loisirs socio-culturels de l'UdeM, la programmation du Capitol, la 15e édition du Festival international du cinéma francophone en Acadie, le Carnaval d'hiver de Moncton et la Semaine provinciale du développement culturel. Dans ce bouillon de culture, sont venues s'ajouter de nouvelles initiatives dont la mise sur pied de la Maison d'édition de la Francophonie, la mise en place du Réseau Atlantique de Diffusion des Arts de la Scène de même que celle de l'Agence de mise en marché de l'art au Nouveau-Brunswick.

Tous ces événements aident les municipalités de Moncton, Dieppe et Riverview à se tailler une place au niveau international et comme destination touristique culturelle de prédilection.

L'orchestre symphonique de Vienne jouera à Bathurst

C'est le 9 juin à 14 hres, qu'aura lieu au Centre régional K.C. Irving de Bathurst, dans le cadre de la 6e Compétition internationale de piano Ludmila Knezkova-Hussey, un événement exceptionnel, soit un concert avec l'Orchestre symphonique de Vienne.

À tous les deux ans, Mme Knezkova-Hussey organise une compétition internationale de piano qui s'avère une expérience extraordinaire pour tous ceux et celles qui y participent. D'une part, elle se veut l'occasion de jouer devant un auditoire de musiciens distingués, d'écouter d'autres jeunes artistes, de discuter de performances avec les juges après la compétition et pour ceux qui parviennent aux épreuves supérieures, de jouer un concerto avec l'une des meilleures orchestres symphoniques au monde. Cette année l'orchestre viendra de l'Autriche.

Les pianistes s'enregistrent donc, à cette compétition, dans l'une ou l'autre des deux catégories: 17 ans et moins ou 32 ans et moins. Les trois meilleurs pianistes de chaque catégorie se méritent une bourse ainsi qu'une place au concert final où ils joueront un concerto accompagnés de l'orchestre symphonique. Cette compétition a été conçue par Mme Knezkova-Hussey et permet aux meilleurs pianistes de relever des défis.

Les billets se vendent à 65 $ si achetés avant le 1er mai et à 75 $ après cette date. La taxe est incluse dans le prix. Les billets de groupe (20 et plus) se vendent à 55 $ le billet. Pour toute information composez le 1 -877-452-4636 (sans frais) ou 506-549-3200 et visitez www.ludmilaknezkovahussey. ca

Madame Knezkova-Hussey est une lauréate du Prix d'Excellence 2001 en développement culturel communautaire. Elle habite à Bathurst.

Le Conseil des arts a tenu sa réunion annuelle au Marshlands Inn de Sackville le 22 septembre dernier. Le ministre de l'Éducation, M. Elvy Robichaud, était venu sur place pour se rendre compte du travail du Conseil et applaudir l'énorme travail qui avait été accompli au cours de la dernière année. Suite à l'assemblée annuelle avait lieu une réunion ordinaire du conseil d'administration. Première rangée, de gauche à droite: Peter D. Smith, Suzanne Hill, Richard Hornsby, Aline Saintonge, Fran Ward Francis, Jeanne Farrah, Michel leBlanc, Bettie Arseneault. Deuxième rangée, de gauche à droite: Jean-Marc Lafontaine, Claude LeBouthillier, Mark Kristmanson, Virgil Hammock, Elvy Robichaud et Christian Whalen. (Photo: Robert Barriault)

Conseil des arts du
Nouveau-Brunswick

634, rue Queen, Suite 300
Fredericton, N.-B.
E3B 1C2

Tél.: (506) 460-5888
Sans frais: 1-866-460-ARTS
Téléc.: (506) 460-5880
Courriel: nbancanb@artsnb.ca

Conseil d'administration:

Richard Hornsby, *Président*,
Fredericton
Peter D. Smith, *1er Vice-président*,
Saint Jean
Bettie Arseneault, *2e Vice-présidente*,
Petit-Rocher
Michel Leblanc, *Secrétaire-trésorier*,
Caraquet

Jeanne Farrah
Dieppe
Virgil Hammock
Sackville
Suzanne Hill
Rothesay
Jean-Marc Lafontaine
Edmundston
Claude LeBouthillier
Caraquet
Vicky Lentz
Edmundston
Christian Whalen
Fredericton
Fran Ward Francis
Perth-Andover

Employés:

Dr. Mark Kristmanson
Directeur général
Robert Barriault
Agent de programme
Stéphane Raymond
Agent aux opérations
Denise Violette
Gérante du bureau
Sylvia Priestley-Brown
Coordonnatrice de la conférence

L'opinion du lecteur

Fran Ward Francis partage ce premier point de vue avec nous. Si vous voulez répondre ou faire de même, faites-le à l'intérieur de 250 mots ou moins.

Arts autochtones

Chez les cultures autochtones américaines, un objet bien façonné avec soin qui respecte les conventions des rites, du matériau et du style reflète la nature sacrée et l'harmonie de la vie des premiers peuples.

Aujourd'hui, la détermination des artistes autochtones contemporains qui utilisent les outils et des matériaux euro-américains pour créer visuellement une attitude spirituelle, un état d'être et une reconnaissance culturelle qui coïncide avec la renaissance de la fierté et de l'identité autochtones est réellement puissante.

L'art autochtone se développe à partir de nos milieux culturels, exprimant ses origines et renforçant notre peuple. On ne peut nier nos liens avec la terre, la langue et notre histoire.

Nérée DeGrâce

Commentaire de Bettie Arseneault
Cinéaste et 2ième vice-présidente CANB

Si le peintre acadien Nérée DeGrâce, originaire de Shippagan, a fermé ses paupières, samedi le 12 janvier à l'âge de 81 ans, ses tableaux d'art naïf, eux, gardent l'oeil ouvert sur une Acadie d'autrefois.

Je désire attirer votre attention sur le livre de Pierre H. Savignac (Collection Signatures) intitulé *Nérée DeGrâce* publié aux étidions Marcel Broquet en 1997. Ce livre contient quatre-vingt dix tableaux de Nérée DeGrâce. Ces tableaux m'ont inspirée pour la réalisation du film, *De retour pour de bon*. Quelques uns de ces tableaux accompagnent d'ailleurs le texte narratif du film.

On peut se procurer soit le livre ou le film à travers le réseau des bibliothèques municipales du Nouveau-Brunswick.

Fran Ward Francis devant l'une de ses peintures, "Mi'kmaq Princess", lors d'une exposition au Centre ABEC de Saint-Jean en janvier dernier.

Les activités du Conseil

Le Conseil des arts a tenu sa réunion annuelle en semptembre à Sackville. Les membres ont rencontré la communauté artistique et visité les lieux pour la diffusion de la culture de Sackville. Plusieurs artistes de la région ont pris part aux sessions d'information sur les programmes de subvention tenues à Sackville et à Moncton.

Le Conseil des arts a aussi rencontré le ministre Dennis Furlong, le Conseil des arts du Canada, le Conseil des ressources humaines culturelles, la Conférence canadienne des arts et Patrimoine Canada afin d'identifier de nouvelles opportunités pour les arts au Nouveau- Brunswick mais aussi pour les sensibiliser aux objectifs de la conférence Espace culturel Atlantique qui se déroulera à Moncton à la fin mai 2002.

Des sessions de consultations sur le nouveau programme *Bâtisseurs artistiques* ont eu lieu dans la Péninsule acadienne, à Moncton, à Fredericton et à St-Jean au cours d'octobre et de novembre.

En décembre, le Conseil des arts a déménagé ses bureaux dans des espaces plus grands au 634 de la rue Queen à Fredericton. La salle de conférence maintenant plus spacieuse permet au Conseil des arts d'y tenir comfortablement ses jurys et ses réunions du conseil d'administration. En février des oeuvres de la Banque d'oeuvres d'art sont venus égayer les murs des salles communes.

Le Conseil des arts a aussi pris part, au cours de l'automne à plusieurs sessions de consultation en vue de définir les éléments de la politique culturelle provinciale.

Le Conseil des arts a tenue sa première réunion de l'année 2001-2002 à Saint-Jean où il a aussi accueillit la communauté artistique lors d'une réception.

En février des sessions d'information sur les programmes des Arts autochtones et sur les programmes réguliers du Conseil des arts ont été offertes aux Premières Nations de Eel River Bar, Eel Ground, Red Bank, Bouctouche, Big Cove et de Indian Island.

Les mois de mars, d'avril et de mai seront très occupés avec l'organisation de la conférence Espace culturel Atlantique, les jurys de même que les préparatifs entourant la remise des prix d'Excellence et des prix de la Fondation à l'Assemblée législative le 30 avril et le gala télédiffusé à partir du Playhouse de Fredericton le 29 avril.

La prochaine réunion du conseil d'administration aura lieu à Fredericton en juin.